



ALCALDÍA MAYOR  
DE BOGOTÁ D.C.

# ciudadviva

BOGOTÁ D.C., ENERO DE 2011, NÚMERO 73  
PUBLICACIÓN GRATUITA DE LA SECRETARÍA DE CULTURA, RECREACIÓN Y DEPORTE



Alcalde Mayor de Bogotá, D.C., Samuel Moreno Rojas - Secretaria de Cultura, Recreación y Deporte, Catalina Ramírez Vallejo

## Editorial

Qué nos espera  
en el nuevo año  
Página 2

## Bogotá

Egipto, un barrio  
de tradiciones  
Página 3

## Misterio

Juan Manuel Roca  
y Paul Gauguin  
Magazín P. I y II

## Arte

Los Caballeros  
familia de artistas  
Magazín P. III, IV y V

# Bienvenido 2011, un año lleno de oportunidades

**A**trás quedó 2010 y el amanecer del nuevo año nos señala la llegada de retos cargados de optimismo, buenas obras, excelentes oportunidades para los artistas y gestores culturales, y toda una amalgama de sentimientos que vaticinan que este será un año especial. Este año se perfila para la Administración Distrital como una inmejorable oportunidad de ratificar sus grandes objetivos en materia de cultura, recreación y deporte.

Un sector que no sería nada sin sus verdaderos protagonistas: los artistas y gestores que hacen posible que cultura y arte se hagan tangibles. Por eso, la convocatoria *Bogotá lo tiene todo en cultura, recreación y deporte* ya se encuentra disponible para su

consulta a través de las pre-cartillas en el portal *web* [www.culturarecreacionydeporte.gov.co](http://www.culturarecreacionydeporte.gov.co).

Desde ya, aquellos inquietos creadores y generadores del movimiento artístico en el Distrito Capital podrán conocer, a la velocidad de un clic, toda la amplia oferta que tienen estas convocatorias encabezadas por la Secretaría de Cultura, Recreación y Deporte y sus entidades adscritas.

De otro lado, con mucho optimismo se espera la inauguración del nuevo Instituto Distrital de las Artes, entidad que trabajará en pro de áreas artísticas como música, danza, artes escénicas, audiovisuales, literatura y artes plásticas. Será, de alguna forma, la vitrina para visibilizar muchas

experiencias, proyectos e iniciativas de ciudadanos y organizaciones que trabajan día a día en pro de la cultura. Es, por así decirlo, la instancia 'jalonadora' de la industria cultural local que luchará por el desarrollo de los artistas de la ciudad.

Este será, para la Administración Distrital, el año de los retos. No solamente porque marcará el final de su cuatrenio, sino también porque durante estos doce meses se prevén una serie de importantes obras y acontecimientos.

Por un lado, se avanza en las obras de modernización del Planetario de Bogotá, que quedará al nivel de los mejores centros científicos y astronómicos del mundo. No es para menos:

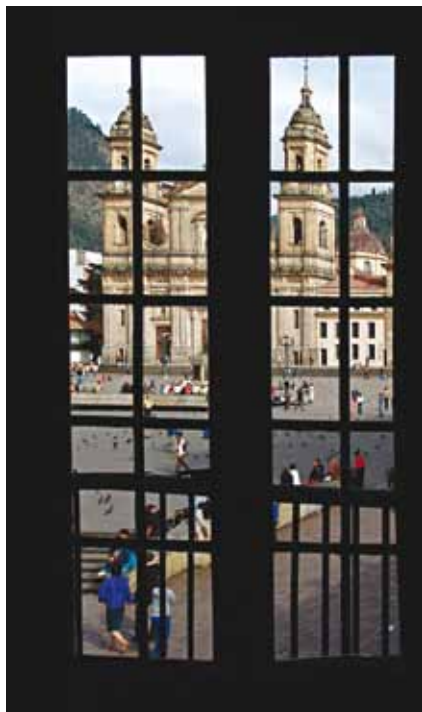
nuestro Planetario tendrá un Teatro de Observación de Estrellas con una moderna pantalla de 23 metros de diámetro, silletería cómoda y sonido *surround*. Allí también se construirá el Museo del Espacio.

Así mismo, la ciudad se revolucionará en torno al deporte rey gracias al Campeonato Mundial Juvenil de Fútbol Sub-20, a celebrarse del 19 de julio al 20 de agosto. La capital será sede de 10 vibrantes encuentros, así como del partido final, en el estadio El Campín.

2011 será un año único e irrepetible, digno de la nueva marca de ciudad 'Bogotá es Más': más cultura, más deporte, más recreación, más rock, más verde, más negocios y más turismo.

SALA DE ACCESO AL PLANETARIO DISTRIITAL VISTA EN UN RENDER CORTESÍA DE PARQUE EXPLORA





MASDEVALLIA COCCINEA, ORQUÍDEA COLOMBIANA  
 POPULARMENTE LLAMADA BANDERA.



ciudadviva

ISSN 1794-7804

**Directora general**  
Catalina Ramírez Vallejo

**Director**  
Guillermo Angulo

**Diseño editorial**  
Mariela Agudelo Piedrahita

**Consejo editorial**  
Catalina Ramírez Vallejo  
Guillermo Angulo, Jaime Hurtado  
Mariela Agudelo Piedrahita  
Adriana Padilla Leal, Vespasiano Jaramillo Barón  
Otty Patiño, Germán Izquierdo Manrique  
Rafael Caro Suárez

**Redactores**  
Germán Izquierdo Manrique  
Rafael Caro, Germán Hernández

**Cuidado de textos**  
Germán Hernández

**Colaboradores**  
Giovanna Torres, Otty Patiño  
Diego Guerrero, Carloe Eduardo Villegas  
Juan Manuel Roca  
Juan Gustavo Cobo Borda  
Alberto Rodríguez Tosca  
Sandro Romero Rey

De los artículos firmados son  
responsables sus autores

**Agenda**  
Rafael Caro Suárez

**Dirección y Redacción**  
Carrera 8 N° 9-83  
Tel. 3274850 ext.543

**Página Internet**  
Felipe Castillo  
<http://www.ciudadviva.gov.co>  
(donde se puede leer el contenido de *Ciudad Viva*)

**Preprensa e impresión:** Cargraphics

Cartas del lector: [cartasciudadviva@gmail.com](mailto:cartasciudadviva@gmail.com)

## EDITORIAL

# 2011: año de la consolidación

**D**ejar legados sostenibles, perdurables. A eso le ha apostado la actual administración desde el primer día. La Secretaría de Cultura, Recreación y Deporte no es la excepción. En este año 2011, que apenas comienza, el último de nuestra gestión, trabajaremos con el mayor empeño para reafirmar las políticas de la Bogotá Positiva y cumplir con las metas que nos hemos trazado. Estamos comprometidos con la ciudadanía en mejorar aspectos como la infraestructura cultural, la seguridad social para artistas y gestores culturales, las alianzas con el sector privado y, en general, la consolidación del sector cultura, recreación y deporte.

El factor humano, la gente, es lo primordial. ¿Qué podemos hacer para mejorar la calidad de vida de quienes trabajan por la cultura, la recreación y el deporte? ¿Cómo podemos mejorar y diversificar la oferta cultural en Bogotá para que ésta sea un derecho de todos? Resolver esos y otros interrogantes ha sido nuestra principal tarea. Hemos abordado el tema cultural bajándonos de la cima que separa a los gobernantes de la ciudadanía. Hemos creído que sólo trabajando codo con codo con quienes viven de y por la cultura podemos conocer sus necesidades. Hemos instituido una forma democrática de trabajar, que rompe con muchas barreras, conscientes de que desde lo local y lo particular se construye lo colectivo.

Contamos con un gran tesoro que nos identifica: la diversidad. Esa diversidad implica grandes responsabilidades, responsabilidades directamente relacionadas con la equidad.

Queremos que todos sientan que el sector cultura apoya y hace visible su patrimonio cultural. Porque aquel patrimonio es también el nuestro. Es patrimonio de Bogotá.

La ciudad tiene una oferta cultural muy rica y diversa. Pero puede potenciarse y crecer. Uno de nuestros grandes retos este año es consolidar la Seguridad Social para Artistas y Gestores Culturales. Estamos seguros de que garantizar el cubrimiento de la Seguridad Social tendrá un impacto muy positivo en todo el sector cultural. Decíamos hace algunos meses, en este mismo espacio de Ciudad Viva, que el grado de desarrollo de las ciudades se mide en gran parte por el apoyo que se le entregue a la cultura. Hoy lo ratificamos. Por eso creemos firmemente en que quienes trabajan por la cultura deben tener las mismas garantías que las demás personas.

Hay un concepto muy nuestro, que está ligado al subdesarrollo y al desamparo; ese concepto es el llamado rebusque. No queremos más artistas que pasen su vida rebuscando; no queremos más gestores culturales trabajando con las uñas, pensando en cómo pagar sus necesidades mínimas. Lo que queremos y lo que necesita esta ciudad es garantizar los mínimos derechos para que cada quien no tenga que preocuparse por rebuscar.

En el mismo sentido, y en concordancia con las políticas de la Bogotá Positiva, con las que se está construyendo una ciudad incluyente y de derechos, en 2011 seguiremos construyendo alianzas entre el sector público y el privado para que la cultura en la capital sea sostenible.

Continuaremos apoyando las empresas de emprendimiento cultural, que son ejemplos de sostenibilidad y que, estamos seguros, en un futuro harán que los sectores empresariales de la cultura se encaminen a un constante crecimiento.

El factor humano, ya lo hemos dicho, es nuestra prioridad. Pero la cultura, la recreación y el deporte necesitan una infraestructura adecuada. Este año entregaremos el Planetario renovado, a la altura de los mejores del mundo, que cumple con dos propósitos fundamentales: enseñar y divertir. Del mismo modo, trabajaremos en un proyecto para que la Galería Santa Fe salga a la calles. Esto con el propósito de llevar el arte a la gente, mostrarlo en las calles. En 2011 Bogotá será sede principal del Mundial de Fútbol Sub-20. Nuestro querido estadio Nemesio Camacho, El Campín, estará como nuevo para recibir a las selecciones internacionales. Será una oportunidad de oro para dar a conocer al mundo nuestra ciudad, que tiene un nuevo lema: Bogotá es más.

La tarea aún no ha concluido. Las rectas finales siempre son las más fuertes y exigentes. El 2011 será el año de la consolidación de muchas metas que nos hemos trazado y por la que trabajemos como lo hemos hecho desde el primer día, con dedicación e inmenso amor por Bogotá.



Catalina Ramírez Vallejo  
Secretaria de Cultura  
Recreación y Deporte

## CARTAS DE LOS LECTORES

Señor  
Guillermo Angulo  
Director Ciudad Viva  
La ciudad

De paso por Bogotá siempre me ocupo en buscar un número reciente de Ciudad Viva, porque alguna vez mirando un número que reseñaba e ilustraba una exposición sobre José Guadalupe Posada, me vi frente a una exposición de arte a domicilio o de bolsillo. En el periódico argentino, *Clarín* de Buenos Aires, se

expone mensualmente una muestra fotográfica excelente y en otras publicaciones no especializadas en arte se reseñan y comentan obras de arte. Pero Ciudad Viva, mensualmente recoge (tengo entendido que desde hace casi seis años) un amplio registro de arte, literatura y cultura que es de admirar. La galería expuesta en sus páginas centrales es un regalo para quienes no podemos asistir con frecuencia a las exposiciones correspondientes. Los textos son de alta calidad

y quiero felicitarlos por su labor de selección, diseño y sobre todo por la labor de divulgación que, a través de su distribución gratuita, nos permite a todos tener acceso al arte.

Agradecida,

Virginia Esquivel

Por correo electrónico



# Barrio Egipto: *devoción, tradición y hip-hop*

POR GIOVANNA TORRES Y OTTY PATIÑO  
OBSERVATORIO DE CULTURAS

La fiesta de los Reyes Magos tiene ya una casi centenaria tradición en Bogotá, concretamente en el Barrio Egipto. La gente de este barrio, vecino del Belén, en la localidad de La Candelaria, celebra desde hace 96 años la fiesta de los Reyes Magos o fiesta de la Epifanía. También en este barrio Egipto son todavía famosas las representaciones en vivo del vía crucis en la época de Semana Santa. Toda esta teatralidad religiosa tiene su origen en los autos sacramentales que venían de la España medieval, cuando se usó el espacio público para aumentar la devoción mediante la teatralización de los principales episodios de la vida de Jesús.

La palabra 'epifanía' tiene que ver con la consagración de Jesucristo como 'rey de reyes', es decir la sumisión del mundo pagano a la cristiandad. Así, los tres reyes magos simbolizan a Europa, África y el Oriente Medio en los personajes de Gaspar, Melchor y Baltasar, los cuales terminan tributando sus riquezas al nuevo rey del mundo. Pero el barrio es también la remembranza de la huída de María y José hacia Egipto, perseguidos por Herodes quien, en el imaginario popular, es una especie de demonio que termina derrotado por la divinidad. Así, el nacimiento de Jesús, la huída a Egipto de sus padres, y la adoración de los reyes magos, eran antaño una sola festividad que comenzaba el 16 de diciembre y terminaba el 6 de enero.

EL PADRE RAFAEL ROJAS Y EL JOVEN RAPER YAGA LIDERAN MUCHOS PROYECTOS DE TRABAJO SOCIAL EN EL BARRIO EGIPTO



FOTO: RAFAEL CARO SUÁREZ



FOTO: CORTESIA CASA EDITORIAL EL TIEMPO

ADEMÁS DE LOS REYES, EN EGIPTO SE ESCENIFICA CADA AÑO LA SEMANA SANTA

En el barrio Egipto, la celebración de la epifanía tiene cuatro componentes: el religioso, el cultural y artístico, el gastronómico y el recreativo y deportivo. Toda la festividad está organizada por el comité de la fiesta.

El componente religioso está en la eucaristía y la representación en vivo de la visita de los reyes magos al Niño Jesús. Los componentes artístico y cultural son ejecutados por una organización contratada para tal fin por el Fondo de Desarrollo Local y que es la encargada de la logística, de las presentaciones artísticas y las demostraciones culturales y recreativas como los juegos tradicionales. El componente gastronómico, que es una representación de comidas típicas para los visitantes y turistas, y entre ellas la venta de chicha es de las más representativas. El componente deportivo se manifiesta con circuitos de ciclismo y carreras de atletismo. Otro aspecto que se realiza en el marco de la fiesta es 'la quema del diablo', en la que simbólicamente se incineran los males de la sociedad. En recientes celebraciones, estos males fueron la drogadicción, la inseguridad y el maltrato.

El padre Rafael Rojas, actual párroco de la iglesia de Egipto, calcula que a la Epifanía de los Reyes Magos asisten entre 9 mil y 10 mil personas que dinamizan el comercio no sólo del barrio sino del sector en general. En este año 2011, la fiesta se realiza los días 8, 9 y 10 de enero.

Tres cuadras arriba de la iglesia funciona la escuela local de hip-hop. Acompañados de Patricia Morales, gestora cultural de La Candelaria, nos entrevistamos con 'Yaga', seudónimo del líder de esa escuela. Yaga es habitante del barrio Egipto desde hace 29 años, «muy poco tiempo para un barrio de más de 400 años».

Yaga empieza a comentarnos que cuando ellos iban a la Fiesta de Reyes y veían cómo quemaban al diablo que representaba todos esos males, él pensaba que era una pena mostrarle a los visitantes que el barrio Egipto era sólo eso: un barrio agobiado por las calamidades del mundo urbano moderno, cuando ellos, los *hopperos*, eran una fuerza joven de transformación positiva y una pujante manifestación artística. Inspirados por esa reflexión, decidieron vincularse a la Fiesta de Reyes.

Después de varios años de tocar las puertas de la parroquia para que les abrieran el espacio, se encontraron en 1997 con un sacerdote que les permitió presentarse en la fiesta justo después de la misa principal. «Esa fue nuestra primera presentación masiva —dice Yaga—: había unas 4 mil personas, además de la policía, de los bomberos y del ejército. En ese momento dimensionamos nuestra responsabilidad social con la juventud del barrio Egipto». De allí en adelante, «nos hemos presentado unas seis o siete veces en la Fiesta de Reyes. La última vez fue en el año 2008».

Antes de despedirnos, Yaga nos cuenta que para la Fiesta de Reyes de 2011, la apuesta es no sólo mostrar la parte artística del hip-hop, sino que también hay que mostrar una parte productiva con el montaje de una carpa donde se puedan vender sus productos y promocionar la escuela de hip-hop del barrio Egipto. Luego nos vende un CD producido por ellos y nos acompaña a la circunvalar. «Por estos lados hay que andar con cuidado», nos advierte en la despedida. ¿Podrán el padre Rojas y Yaga, juntos, derrotar a los nuevos demonios que agobian al barrio?

La sensación que nos deja nuestra visita es que no es una apuesta fácil, pero que la victoria es posible.



# Todo un viaje por el universo: *así quedará el Planetario*

Un viaje por el Universo que combina la educación con el entretenimiento, mediante la interacción del público con elementos tecnológicos y el acompañamiento de especialistas es lo que propone el nuevo Planetario y su nuevo Museo del Espacio.

El proyecto de la Alcaldía Mayor de Bogotá y la Secretaría de Cultura, Recreación y Deporte estará al servicio totalmente a finales de 2011, y con él los habitantes y visitantes de la ciudad tendrán un espacio para la educación y el entretenimiento con características del más alto nivel.

En un entorno tecnológico y con guías que llevan al visitante por distintos ambientes, el Planetario fue diseñado para estimular el aprendizaje y dar a los ciudadanos y visitantes de Bogotá acceso al conocimiento y a información científica propia de estos centros en el mundo.

«Los visitantes de planetarios, museos y exhibiciones científicas se educan y divierten, especialmente, con modelos interactivos. La exhibición estática del pasado ha sido sustituida por el dinamismo y la interactividad de presentaciones científicas coherentes, por lo que los asistentes de todas las edades disfrutan la visita», explica Germán Puerta, asesor del proyecto de renovación del Planetario.

Por eso, entrar allí será dar un paso al interior del Universo a través de elementos tecnológicos como imágenes de alta definición, sonidos, pantallas táctiles y hasta pisos que proyectan galaxias y que cambian mediante el peso corporal. Todo esto en cinco salas y en la remodelada cúpula, que si antes era una gran atracción ahora lo será más, pues cuenta con una de las mejores pantallas de domo completo del mundo.

En cuanto a la posibilidad de educación, Puerta tiene clara la importancia del Museo del Espacio: «La astronomía moderna es una ciencia que impulsa el desarrollo de tecnología avanzada y estimula la inclusión de la niñez y la juventud en el complejo mundo de la actualidad. Sin embargo, la apreciación de la belleza de los objetos celestes y la comprensión sobre la inmensidad del Universo no está disponible para todo el mundo. A los niños y jóvenes no se les enseña astronomía en la escuela, muchas veces por la errada idea que los niños no son capaces de entender ideas científicas. Además, el acceso a las maravillas de la astronomía y las ciencias del espacio está especialmente restringido para los niños y jóvenes con desventajas económicas y sociales».

El Museo del Espacio también reafirma la vocación del Planetario, cuyo horizonte es el Universo. En ese sentido, Puerta señala que los buenos planetarios y centros de ciencias desarrollan un tema alrededor del cual gira la atención del público y su éxito consiste en dedicarse a él.

Así, el Planetario, con su Museo del Espacio, se convierte en un punto de referencia de Bogotá hacia el Universo y en la mejor posibilidad para que los bogotanos aprendan y se diviertan con sus maravillas.

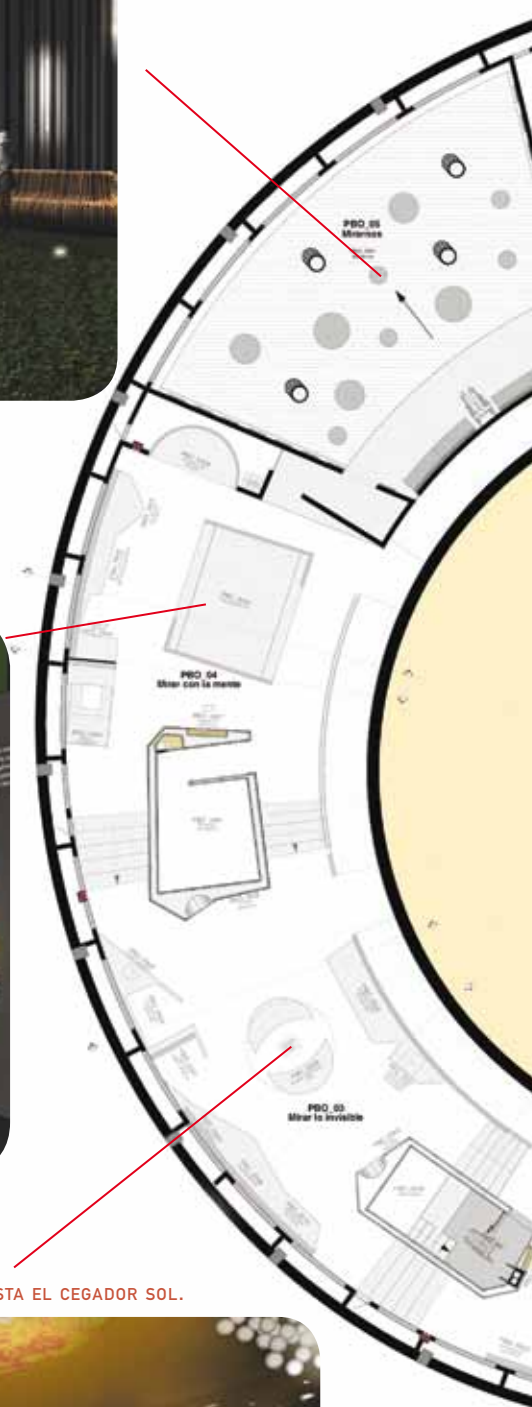


**SALA 5 · MIRAR E INTERPRETAR**  
UN ESPACIO PARA VER CÓMO LAS CULTURAS HAN INTERPRETADO EL COSMOS

**SALA 4 · MIRAR AL CIELO**  
UN ENCUENTRO CON LA INMENSIDAD DEL CIELO PARA DEJARSE SORPRENDER.



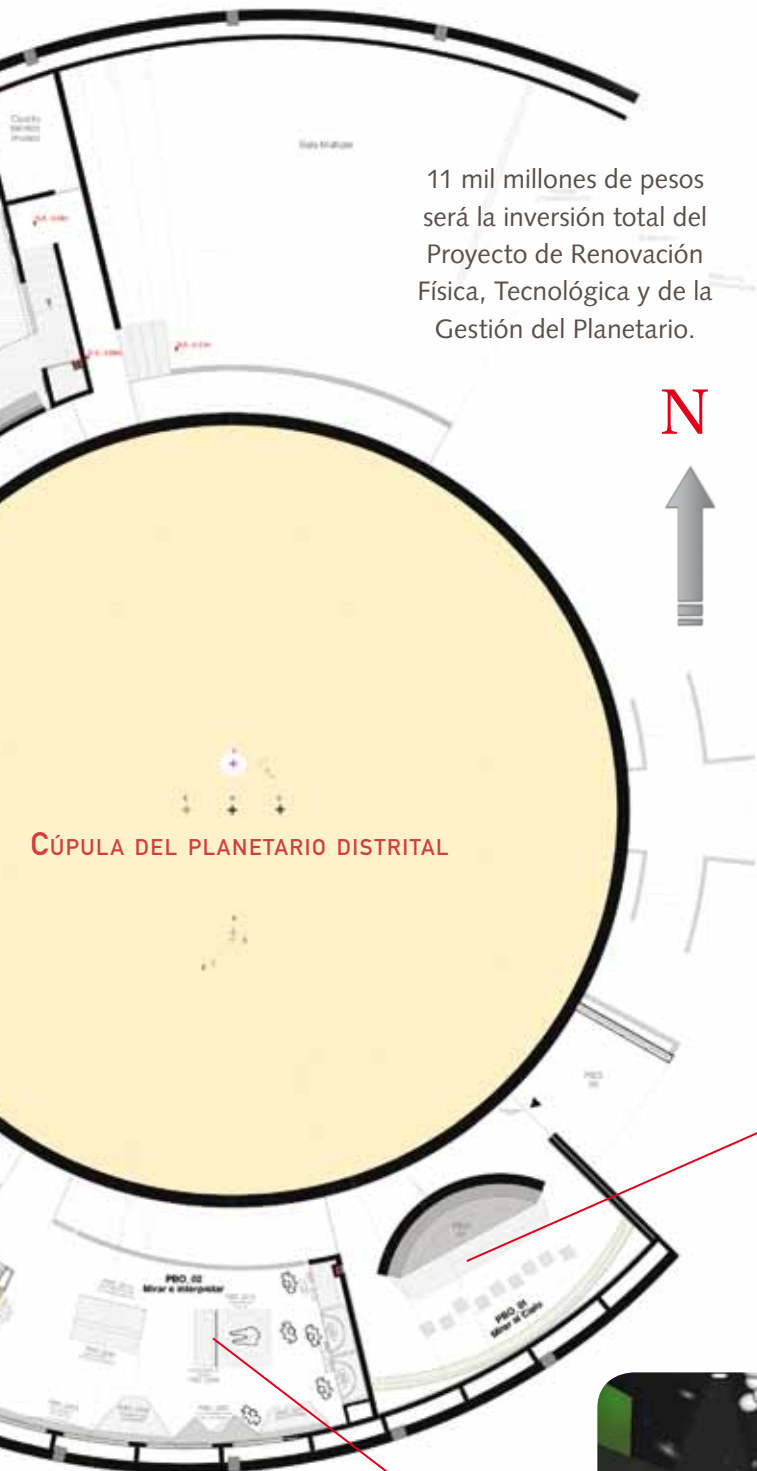
**SALA 3 · MIRAR LO INVISIBLE**  
PARA MIRAR LO QUE NORMALMENTE NO SE VE, DESDE LOS RAYOS X HASTA EL CEGADOR SOL.



La adecu...  
der y sat...  
blico, esp...  
de Proye...  
Espacio...  
cuación...  
actividad...  
Universo...  
tos y rec...



# Planeta de Bogotá y su Museo del Espacio a finales del 2011



11 mil millones de pesos será la inversión total del Proyecto de Renovación Física, Tecnológica y de la Gestión del Planetario.



CÚPULA DEL PLANETARIO DISTRITAL



SALA 1 · MIRARNOS  
LA TIERRA VISTA DESDE EL ESPACIO Y ACERCAMIENTOS A DISTINTAS ZONAS DEL PLANETA.



RENDERERS: CORTESÍA DE PARQUE EXPLORA

SALA 2 · MIRAR CON LA MENTE  
POR QUÉ OCURREN LOS FENÓMENOS CELESTES.



La renovación del Planetario fue diseñada para atender y satisfacer las expectativas y necesidades del público, especialmente de los niños. Comprende el Domo de proyecciones, la creación de un moderno Museo del Espacio interactivo de 600 metros cuadrados, la adecuación de áreas para atender colegios y público con fines pedagógicos y recreativos que los acerque al planeta. También contará con una tienda de productos educativos, y una renovada área administrativa.

### El domo en cifras

La nueva pantalla mide 23 metros de diámetro, está compuesta por 470 paneles con uniones invisibles. Sólo existen cuatro de su tipo en el mundo (las demás están en Estados Unidos). El domo de proyecciones tendrá 420 sillas con inclinaciones diferentes y el sonido es envolvente (surround 5.1), con 36 parlantes ubicados a 70 y 45 grados del oyente, en el horizonte y en el centro.